



“突破培训教程”系列

丛书主编 宋健榕
本册主编 叶向荣

俄语突破

高效率正规培训，快速突破俄语

培训教程

Как Дела́? 最近怎样?



本系列教程为那些想要『超越入门级』的学习者量身定做，既可用于课堂培训，也可用来自我操练，目标是快速突破低水平瓶颈，助学习者由『业余级』上升到『基础专业级别』。



哈尔滨工业大学出版社



丛书主编 宋健榕
本册主编 叶向荣

俄语突破

“
高效率正规培训，快速突破俄语

培训教程

Как Дела́?

最近怎样？

哈尔滨工业大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄语突破培训教程/叶向荣主编. —哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社, 2012. 10

ISBN 978 - 7 - 5603 - 3426 - 4

I. ①俄… II. ①叶… III. ①俄语-教材
IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 225292 号

策 划 为才策划工作室

责任编辑 费佳明

封面设计 李康道

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451-86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 哈尔滨市工大节能印刷厂印刷

开 本 880mm×1230mm 1/32 印张 6.375 字数 196 千字

版 次 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5603 - 3426 - 4

印 数 1 ~ 4 000 册

定 价 18.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)

前言

目前，随着中俄两国在政治、经济、文化等各个领域内的关系不断深入与发展，特别是随着2006年中国俄罗斯文化年和2007年俄罗斯中国文化年一系列活动的开展，不仅国内对懂俄语的人才的需求量日益增长，而且越来越多的朋友想自学俄语。为此，我们编写了这本口语性较强、简洁实用的《俄语突破培训教程》。

本书分为两大部分：第一部分为俄语字母及语音，意在帮助读者掌握俄语正确的发音与书写。通用的英语国际音标标注，简单、易学易记；配套的MP3光盘帮助初学者发出纯正的俄语语音。第二部分为对话，分为二十个单元，每一单元都配有相同话题的三到四个对话场景，将常用单词和重点语法穿插其中。在内容上，本书力求涵盖日常生活的各个方面，如生活方式、饮食起居、文化娱乐、交通、旅游、购物等，尽量贴近俄罗斯现代生活；在词汇和表达方式的选用上，增加了许多俄语中的新词汇和表达方式；在章节设定上，由易到难，便于读者循序渐进地学习和掌握，每篇对话后都有练习，整个单元后面有复习，用于自测和巩固所学的内容。如果能够不参考课文，独立做出练习、复习，就表明已经掌握了课文内容，可以顺利进入下一单元的学习了。此外，书中的“文化背景”可以让读者在学习俄语语言的同时，也能了解俄罗斯文化。

本书主要针对俄语零基础，但又想在短时间内快速提高俄语会话和听说能力的有识之士。同时也可供国内高校俄语专业学生、翻译工作者、从事对俄业务的工作人员、赴俄罗斯留学人员及广大俄语爱好者参考使用。

由于时间仓促，编者水平与经验有限，本书难免会有纰漏及错误，不当之处，恳请各位专家和读者批评指正。

编者

2011年2月于北京师范大学

第一部分 发音指南

目录

I	俄语字母表	2
II	俄语字母介绍	3
III	俄语音组表	4
IV	字母组合的读音	5
V	语音中应该注意的几个发音问题	5
VI	语音练习	6

第二部分 实用会话

第一单元	您好! Здравствуйте!	8
第二单元	您要喝点什么? Что вы будете пить?	16
第三单元	今天天气怎么样? Какая сегодня будет погода?	25

第四单元	多少钱? Сколько стоит?	33
第五单元	现在几点钟? Сколько сейчас времени?	39
第六单元	今天几号? Какое сегодня число?	47
第七单元	我的一家 Наша семья	55
第八单元	空余时间 Свободное время	62
第九单元	去剧院 В театр	70
第十单元	在邮局 На почте	79
第十一单元	餐饮 Питание	87
第十二单元	打电话 Телефонный разговор	97
第十三单元	做客 В гостях	105
第十四单元	市内交通 Городской транспорт	114

第十五单元	在机场 В аэропорте	122
第十六单元	在酒店 В гостинице	131
第十七单元	在银行 В банке	140
第十八单元	购物 Покупка	148
第十九单元	参观、游览 На экскурсию	158
第二十单元	加油站 На заправке	167
	语法概述	175
	练习参考答案	178

第一部分

发音指南

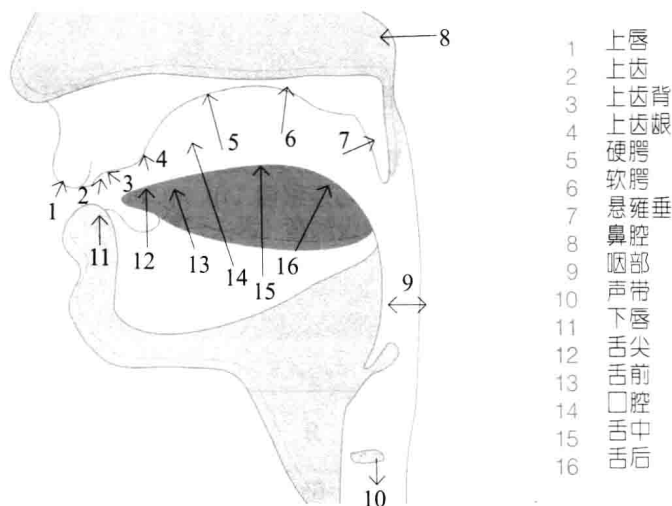
1. 俄语字母表

字母书写		名称	例词	字母书写		名称	例词
印刷体	手写体			印刷体	手写体		
Аа	<i>Аа</i>	а	автор	Пп	<i>Пп</i>	пэ	петь
Бб	<i>Бб</i>	бэ	ба́за	Рр	<i>Рр</i>	эр	рот
Вв	<i>Вв</i>	вэ	вот	Сс	<i>Сс</i>	эс	сон
Гг	<i>Гг</i>	гэ	год	Тт	<i>Тт</i>	тэ	тот
Дд	<i>Дд</i>	дэ	до́ма	Уу	<i>Уу</i>	у	ухо
Ее	<i>Ее</i>	йэ	есть	Фф	<i>Фф</i>	эф	фо́то
Ёё	<i>Ёё</i>	йо	ёлка	Хх	<i>Хх</i>	ха	ход
Жж	<i>Жж</i>	жэ	жена́	Цц	<i>Цц</i>	цэ	цех
Зз	<i>Зз</i>	зэ	зо́на	Чч	<i>Чч</i>	че	чек
Ии	<i>Ии</i>	и	и́ли	Шш	<i>Шш</i>	ша	шум
Йй	<i>Йй</i>	и крáткое	мой	Щщ	<i>Щщ</i>	ша	плащ
Кк	<i>Кк</i>	ка	как	Ъ	<i>Ъ</i>	твёртый знак	съесть
Лл	<i>Лл</i>	эль	лев	Ы	<i>Ы</i>	ы	вы
Мм	<i>Мм</i>	эм	ма́ть	Ь	<i>Ь</i>	мя́гкий знак	соль
Нн	<i>Нн</i>	эн	но	Ээ	<i>Ээ</i>	э	э́то
Оо	<i>Оо</i>	о	он	Юю	<i>Юю</i>	йу	ю́бка
				Яя	<i>Яя</i>	йа	мо́я

以上是俄语字母印刷体大小写和手写体大小写。可以看出，某些字母的印刷体和手写体还是有些区别的，应加以注意。

II. 俄语字母介绍

在讲解俄语语音之前，首先让我们来认识发音器官。



俄语字母共有33个，其中10个元音字母，21个辅音字母，2个无音字母。俄语里面没有音标，以下用读音相近的英语国际音标标出（清辅音ч, ш因没有相近英语音标，故用汉语拼音标出），以便于初学者记忆。

1. 元音字母

А а	О о	У у	Ы ы	Э э	Я я	Ё ё	Ю ю	И и	Е е
[ɑ:]	[ɔ:]	[u:]	[ei]	[ə:]	[ja:]	[jɔ:]	[ju:]	[i:]	[je]

2. 辅音字母

◎ 浊辅音

Л л	М м	Н н	Р р	Й й	Б б	В в	Г г	Д д	Ж ж	З з
[l]	[m]	[n]	[r]	[j]	[b]	[v]	[g]	[d]	[ʒ]	[z]

◎ 清辅音

П п	Ф ф	К к	Т т	Ш ш	С с	Х х	Ц ц	Ч ч	Щ щ
[p]	[f]	[k]	[t]	[ʃ]	[s]	[h]	[ts]	[qi] ¹	[xi] ²

3. 无音字母

○ Ъ (мягкий знак)

○ Ь (твёрдый знак)

4. 颤音P读法技巧

浊辅音P, 所谓“舌音”, 介于汉语拼音r和l之间, 并且舌头要打个滚儿, 有点像赶马车时候喊的“得儿——驾!”里面那个“儿——”; 发音时舌头自然上卷, 一定要自然, 高度大概在牙龈和牙齿的接住处, 舌中部向上腭抬起, 然后从喉中向外吐气, 震动舌尖。可以先练习连缀读(тр, др, пр, бр, эр), 然后做到不用连音就能颤动舌头, 最后练习单级颤音(舌头只颤一下)。

III. 俄语音组表

元音 辅音	А	О	У	Ы	Э	Я	Ё	Ю	И	Е
Б	ба	бо	бу	бы	бэ	бя	бё	бю	би	бе
П	па	по	пу	пы	пэ	пя	пё	пю	пи	пе
В	ва	во	ву	вы	вэ	вя	вё	вю	ви	ве
Ф	фа	фо	фу	фы	фэ	фя	фё	фю	фи	фе
Д	да	до	ду	ды	дэ	дя	дё	дю	ди	де
Т	та	то	ту	ты	тэ	тя	тё	тю	ти	те
З	за	зо	зу	зы	зэ	зя	зё	зю	зи	зе
С	са	со	су	сы	сэ	ся	сё	сю	си	се
Л	ла	ло	лу	лы	лэ	ля	лё	лю	ли	ле
М	ма	мо	му	мы	мэ	мя	мё	мю	ми	ме
Н	на	но	ну	ны	нэ	ня	нё	ню	ни	не
Р	ра	ро	ру	ры	рэ	ря	рё	рю	ри	ре
Г	га	го	гу						ги	ге
К	ка	ко	ку						ки	ке
Х	ха	хо	ху						хи	хе
Ж	жа	жо	жу				жё		жи	же
Ш	ша	шо	шу				шё		ши	ше
Ч	ча	чо	чу				чё		чи	че
Щ	ща	що	щу				щё		щи	ще
Ц	ца	цо	цу	цы					ци	це
Й	ай	ой	уй	ый	эй	яй	ёй	юй	ий	ей

IV. 字母组合的读音

- ① 动词词尾读-ться, -тся读ца, 如:
учиться (学习) учица
- ② 形容词, 代词的变格词尾-ого, -его中的г读成в, 如:
мой (我的) моего 读 моево
новый (新的) нового 读 новово
кто (谁) кого 读 ково
- ③ стн, здн 中的т, д不发音, 如:
известный (著名的) 读 извесный
поздно (晚) 读 позно
- ④ что及其派生词中ч读成ш, 如:
что (什么) 读 што
чтобы (为了) 读 штобы

V. 语音中应该注意的几个发音问题

- ① 元音о, а的弱化
元音о和а不带重音时要读成短而弱的а音, 例如:
она (她) автобус (公共汽车) слово (词)
- ② 辅音的清化与浊化
浊辅音Б, В, Г, Д, Ж, З, 位于词尾时应分别读成相对应的清辅音П, Ф, К, Т, Ш, С, 如:
клуб (俱乐部) -клуп, любвивь (爱情) -любоф,
друг (朋友) -друк, год (年) -гот,
этаж (楼层) -эташ, союз (联邦) -союс
如果词末有两个浊辅音相连时, 它们同时都清化。如:
мозг (大脑) -моск, приезд (到达) -приест
- ③ 浊辅音Б, В, Г, Д, Ж, З, 位于清辅音之前, 应分别读成相对应的清辅音П, Ф, К, Т, Ш, С, 如:
сказка (童话) -скаска, редко (很少) -ретко
ошибка (错误) -ошипка, близкий (近的) -блиский
всегда (总是) -фсегда, завтра (明天) -зафтра
- ④ 清辅音П, Ф, К, Т, Ш, С位于浊辅音之前时, 应分别读成其相对应的浊辅音Б, В, Г, Д, Ж, З, 但在В, М, Н, Л, Р之前不浊化, 如:

сделать (完成) -зделать, также (也) -таже
экзамен (考试) -эгзамен
твой (你的), смелый (勇敢的),
снег (雪), след (脚印), среда (星期三)

VI. 语音练习

1. 复习前面的俄语音组表，边听录音边读。

2. 试读下面的语音。

па по уп оп аба аба бу бо бы ада аза
му мо ум ом ца цы ци пы мы сы ты
ша ши ещ же тя тё сю не тья тью тьё
ка-га ку-гу ко-го ря-ря ро-рё-рьё чи-чи

3. 试读下列单词，注意特殊读音。

это поэт стоит стоит говорить поздно
друг редко завтра экзамен вкусно мать ухо
ананас космос Москва автобус восток деньги

第二部分

实用会话

第一单元 Здравствуйте! 您好!

单元要点:

- 怎样打招呼 and 说再见
- 怎样称呼别人
- 怎样回答寒暄话
- 初次见面时自我介绍
- 初次见面时的客气话

01

Привет! 你好!

主要词汇

здравствуйте
здравствуй
привет
доброе утро
добрый день
добрый вечер
всё нормально
хорошо
спасибо
как дела
до свидания
пока

您好
你好
嗨; 你好
早上好 (上午11点之前)
下午好, 午安 (上午11点至下午六点)
晚上好 (下午六点之后)
一切正常
好
谢谢
最近怎么样
再见
一会见, 再见

сейчас
я тоже
куда
библиотека

现在
我也是
去哪儿
图书馆

学习要点

- 反复听录音，大声朗读上面的单词，注意发音准确。
- 遮住解释的部分，看看你记得多少。再听录音，边听边想单词的意思。
- 遮住俄语部分看看是否还记得。



对话1

- Привет, Саша!
- Добрый день, Максим!
- Как дела?
- Хорошо, спасибо. А ты?
- Я тоже, всё нормально.
- А куда ты сейчас?
- Я иду в библиотеку.
- Хорошо, до свидания.
- Пока.

学习要点

想象自己是其中一人，练习对话。

练习1

下面的话用俄语怎么说

- | | | | |
|--------|-----------|-------|-------|
| 1. 嗨 | 2. 早上好 | 3. 谢谢 | 4. 再见 |
| 5. 正常 | 6. 现在 | 7. 好 | 8. 也 |
| 9. 去哪儿 | 10. 最近怎么样 | | |

02

🔊 Здравствуй! 您好!

主要词汇

рада	很高兴
видеть	看见
жить	生活，住
всё в порядке	一切正常
дети	孩子们
как	怎么样
работа	工作
передать	转达，转给 ~кому
жена	妻子
также	同样也，也，同时